

Farmers Ecology Third International Workshop

18-20 October 2012- SPAIN

Report of the meeting





**Ecología Campesina Europa /
Ecosaberes
3er ENCUENTRO
18-20 Octubre 2012
Mas de Noguera (ES)**

ACTAS DEL ENCUENTRO

Ecología Campesina Europa / Ecosaberes

18-20 Octubre 2012

Mas de Noguera (ES)

Contenido

- I. Introducción y Programa
- II. Visita a l'Horta de Valencia:
- III. Presentaciones de saberes e iniciativas
- IV. Grupos de trabajo
 1. Métodos de recolección y transmisión
 2. Valoración económica del territorio
 3. Políticas y conocimiento ecológico local
 4. Cooperación
- Anexo I : Documento de trabajo sobre conocimiento ecológico y políticas
- Anexo 2. Lista de participantes
- Anexo 3. Artículos publicados en revistas

Organiza:



Colabora:



Financia:



I. Introducción y Programa

En el mundo entero, las sociedades campesinas han acumulado saberes empíricos sobre el territorio donde viven, resultado de siglos de observación y de experimentación. Con la modernización y la industrialización, estos saberes desaparecen y son poco estudiados como recursos “sostenibles” para la gestión de los recursos naturales y de los agro-ecosistemas.

A través de la noción de saber ecológico "campesino" o "local", queremos destacar la relación estrecha que existe entre un territorio, sus recursos naturales y las personas o comunidades que viven allí ; y los conocimientos que se han desarrollado para tomar en cuenta estas particularidades locales - especialmente ecológicas - para organizarse y para gestionar la complejidad.

En el 2009, empieza “Ecologie Paysanne- Europe”, un programa de intercambio entre Geyser (Francia), Mas de Noguera (España) y Civitas Foundation (Rumanía) que plantea aumentar el interés por los saberes ecológicos u ecosaberes en Europa. Se basa en el trabajo local llevado a cabo por varios grupos españoles, franceses y rumanos. Este encuentro finaliza esta fase del programa.

Objetivos

- Intercambiar experiencias sobre:
 - las metodologías desarrolladas
 - el uso o la aplicación práctica de los saberes recolectados (cuáles son, cómo se pueden valorizar o transmitir, que papel pueden tener hoy en día).
- Debatir propuestas para las políticas públicas: porqué y cómo las políticas públicas tendrían que tomar en cuenta estos saberes ecológicos locales.
- Estudiar la continuidad de esta iniciativa a nivel europeo

A quien está dirigido

Personas y grupos que están trabajando en la recuperación de conocimientos ecológicos locales, que quieran compartir sus experiencias y aprendizajes y que estén abiertos a futuras colaboraciones.

PROGRAMA

Jueves 18 de octubre de 2012

16:00 visita de campo: la huerta de Valencia (municipio de Carpesa, al norte de Valencia)

Realizaremos una visita a la Vega de Valencia, en los alrededores de Carpesa. En la visita se desarrollará una introducción a las singularidades de la gestión de la huerta, la evolución del paisaje y los ecosaberes ligados a los mismos. Se completará el recorrido, un paseo, con la visita a dos fincas en cultivo situadas allí cuyos agricultores nos las mostrarán al tiempo que observamos la vigencia y posibilidades de futura aplicación de saberes tradicionales.

18h30 fin de la visita y subida hacia el Mas de Noguera

Viernes 19 de octubre de 2012

9:00 Introducción: el proyecto Ecologie Paysanne y los objetivos del encuentro

9:30 Presentación de los participantes

11:00 Pausa.

11:30 Presentaciones de saberes ecológicos locales: ejemplos, usos y perspectivas de aplicación.

14:00 comida en el Mas o Pic-Nic en Pina de Montalgrao

15:45 Visita de campo: gestión de los recursos en una zona de interior (Pina de Montalgrao).

Pina de Montalgrao es un pequeño pueblo situado a más de 1.000 metros de altitud en las estribaciones es del Sistema Ibérico. En la visita podremos observar los principales recursos del territorio (cereal, bosque, ganadería) y los usos que tradicionalmente se han hecho de ellos. A lo largo de diferentes paradas se explicara el trabajo realizado, los conocimientos adquiridos, así como la metodología empleada en el estudio.

18:00 Puesta en común

18:30 Talleres – sesión 1 : se plantean 2 o 3 talleres en paralelo :

Ecosaberes y Políticas (ver anexo3)

Futuras colaboraciones o proyectos

19:30 Cierre de la sesión.

Cena: Bufet internacional

Sábado 18 de octubre de 2012

9:00 Iniciativas para la recuperación y valorización de los de conocimientos ecológicos

13:00 Talleres – sesión 2

14:00 Comida

15:30 Talleres – sesión 3:

16:30 Puesta en común y conclusiones.

17:30 Clausura.

II. Visita a l’Horta de Valencia:

Carles Rodrigo nos explicó la evolución del paisaje de la Huerta a lo largo de los siglos, su estrecha vinculación con la gestión del territorio así como el papel que los saberes ecológicos locales han jugado en ello.

Este espacio de producción mayoritariamente hortícola, de carácter minifundista, situado al Norte de la ciudad de Valencia ha sido moldeado por el hombre desde siglos – los primeros escritos relacionados con la gestión del agua datan del siglo XIII. Su configuración actual es el resultado de la evolución de la propiedad de la tierra, de la organización colectiva del agua y del cambio de perfil de agricultores que trabajan la huerta. El clima suave – que permite varias cosechas al año - , la modernización agrícola así como la proximidad de Valencia - y con ella de medios de transporte de mercancías vía trenes o barcos – han tenido también un papel importante en las últimas décadas: los tipos de cultivos que en el siglo XIX estaban destinados a un consumo o transformación más bien local (vid, cereales, olivos, hortalizas varias, moreras para la seda etc.) fueron poco a poco sustituidos por cultivos de exportación (naranja) por el monocultivo de hortalizas (cebolla y patata), un fenómeno que se ha acentuado desde 1950.



L’Horta constituye todavía una reserva de ecosaberes y las nuevas iniciativas visitadas en el municipio de Carpesa, que se orientan hacia una agricultura ecológica/ agroecología son muestra de que existen oportunidades para el mantenimiento de este agroecosistema y la gestión de este territorio.

- Xavi Lujan, un joven agricultor que ha vuelto a la tierra después de sus estudios, produce en ecológico y realiza venta directa de cestas de verduras a sus vecinos del pueblo.
- Guaret, que planteó compartimentar un terreno familiar en parcelas alquiladas como huertos de ocio – manejados de forma ecológica - a ciudadanos interesados por ello.

En ambos casos, la recopilación y transmisión de Ecosaberes pueden tener un papel que jugar en un manejo sostenible de l’Horta por ejemplo en: el uso del agua (regulaciones, tandeo del agua en periodo de sequías), la fertilización de los cultivos, la recuperación y difusión de semillas autóctonas adaptadas al territorio, el control biológico de plagas con setos...

Bien sea mezclando conocimiento científico heredado de los estudios, aprendizaje de agricultores mayores o por experimentación propia en el caso de Xavi ; o bien sea mediante el asesoramiento y la práctica con los aprendices por parte de un agricultor jubilado en el caso de los huertos de Guaret.



La visita a Pina de Montalgrao fue anulada y se realizó en su lugar una visita al Mas de Noguera, que ilustró como los saberes ecológicos se integran en las distintas actividades de la Masía.

III. Presentaciones de saberes e iniciativas

Los archivos de las presentaciones se pueden descargar en la página siguiente – estarán pronto disponibles en el sitio web de <http://ecologie-paysanne.org>

https://www.dropbox.com/sh/f82zuz7u90tqeeq/hdlhKE57NK/Farmers_Ecology_Ecosaberes_presentations

Se distinguieron por un lado presentaciones de **saberes** recolectados y su posible valorización, y por otro lado **iniciativas que trabajan en la transmisión o aplicación** de estos conocimientos para resolver problemáticas actuales.

SAVOIRS / SABERES / KNOWLEDGE

¿Que entendemos por saberes ecológicos campesinos? (P.Barret)

(FR) Brève introduction sur la notion de savoir écologique paysan - (EN) Short introduction : what do we understand by farmers ecological knowledge

Traditional ecological knowledge of Hungarian farmers and its use in nature conservation and education. (Z.Molnár)

(ES) Conocimientos ecológicos tradicionales de los campesinos húngaros y su uso en la conservación de la naturaleza y en la educación - (FR) Savoirs écologiques traditionnels des paysans hongrois et leur application dans la gestion de l'environnement et dans l'éducation.

In many landscapes Hungarian farmers still possess an intimate and nuanced ecological knowledge on wild plant and animal species, habitats/vegetation types, vegetation dynamics, and landscape history, and of course how this knowledge can be used in farming and pasturing. We studied Hungarian herders in the Hortobágy salt steppe in Hungary, peasants in the eastern Carpathians in Romania, and wood-pasturing in many parts of the Carpathian basin. Ethnozoological knowledge was studied in Szilágyság, Romania, Kopácsi-rét, Croatia, and Gömör, Slovakia. We argue that farmers' ecological knowledge can effectively be used in nature conservation management, especially regarding traditional pasturing and mowing, and also in environmental education as part of local curricula.

La trashumancia en apicultura como fuente de conservación de la biodiversidad: el caso del Rincón de Ademuz. (C. Muñoz)

(FR) La transhumance en apiculture comme source de conservation de la biodiversité : l'exemple du Rincón de Ademuz.- (EN) Transhumance in beekeeping as a source of biodiversity conservation: the example of Rincon de Ademuz Territory

Los apicultores, desde antiguo, trasladan sus colmenas siguiendo un gradiente térmico que repercute en la floración de interés apícola. La apicultura moderna lleva en sí la muerte de la colmena por su manejo: alimentación artificial, trashumancia desmedida, inseminación artificial y utilización de químicos en el tratamiento de las enfermedades de la colmena. La apicultura tradicional, la del pueblo, con sus saberes ancestrales ha vertebrado los pueblos y ha mantenido unos paisajes biodiversos. La colmena no sólo ha producido miel sino que en sus continuos trasiegos ha conservado una flora que sin las abejas hubiesen desaparecido.

Savoirs d'eau en amont de la Loire (P.Barret – GEYSER)

(ES) Conocimientos del agua en la cuenca del río Loira.- (EN) Water knowledge in the Loire basin.

Les savoirs d'eau présentés proviennent de trois réunions publiques, une douzaine d'entretiens et des recherches bibliographiques menés dans le cadre travail réalisé en 2010-11 par le CPIE du Velay et Geysler, avec l'appui du Conseil général de Haute-Loire et de l'agence de l'eau Loire-Bretagne. Ils doivent alimenter le SAGE Loire amont (Schéma d'Aménagement et de Gestion de l'Eau) qui orientera l'évolution de ce grand bassin versant dans les années à venir.

Ecossaberes de las poblaciones del parque natural de la Sierra de Espadán (A.Felipe – M^a. Carrascosa)

(EN) Ecological knowledge in Sierra de Espadán Natural Park (on wine and cork) - (FR) Savoirs écologiques liés à la production de vin et de liège dans la Sierra de Espadán

La finalidad del proyecto es conocer, mediante entrevistas, los trabajos tradicionales que se realizan en los municipios del Parque Natural de la Sierra de Espadán para saber cómo se gestionaba el territorio. Los temas a desarrollar son la extracción del corcho, que se sigue haciendo de la misma forma, de manera manual y con caballerías, y el vino que fue una fuente económica muy importante pero debido a una enfermedad de la cepa desapareció por completo. Actualmente, ambos conocimientos tradicionales están en declive, y merecen un resurgimiento y desarrollo para así poder mejorar las zonas empobrecidas del territorio interior valenciano.

Ecosaberes aplicados al desarrollo de un nuevo modelo de gestión de la caña común (Arundo Donax). (X. Delgado - Pebrella ATF consultora s.l.)

(EN) Ecological knowledge for a new management of Giant Canne (Arundo Donax)- (FR) Savoirs écologiques appliqués à une nouvelle forme de gestion de la canne de Provence (Arundo Donax)

La caña (Arundo donax) al dejar de ser aprovechada de la forma tradicional se ha convertido en una planta invasora que coloniza los márgenes de ríos y barrancos causando pérdida de biodiversidad, aumento del riesgo de incendio y de inundación y cierre del paisaje entre otros males. Sin embargo, las ventajas que ofrece la planta y sus propias características nos hacen creer que, más que la erradicación, la solución debe vincular a un modelo de gestión que contenga esta expansión. En el diseño de este modelo los ecosaberes vinculados al Arundo donax pueden interpretar un papel fundamental en transformar la planta en un recurso útil y sostenible para buena parte de la población. Por otra parte, las nuevas propuestas que aparecen alrededor de la caña nos hacen creer que un modelo basado en la combinación de ecosaberes y nuevos usos podría ser de gran interés. En este sentido hemos firmado un acuerdo con el ayuntamiento de Torrella para hacer una actuación experimental a su término que lleve a la elaboración de un plan de gestión de los cañaverales locales.

Community based management of natural resources in the area of Szeklerland region¹, Romania (G. Kolumban - Civitas Foundation).

Learning from the past, findings from the present, innovative perspectives for the future of ecological farming.

Community based management and ownership over the natural resources constitutes a widespread basis for farming in Europe during centuries, before the modernization prevailed, and industrial revolution happens. However, the rural landscape, and way of farming in the western part of Europe has been changed dramatically by the transition toward the private ownership over the land and forest, industrialization of the agricultural activities and urbanization of rural settlements. The obvious increase on efficiency of the agricultural activity, and safety of living, led to losses in sustainability and biodiversity of the rural life. Recent history of the Eastern and Central – Europe, due to the delays in the modernization, and non organic development during the communist period, preserved elements of the pre – modern forms of community based management of natural resources. The culture, tradition, and economic conditions led to renaissance of some of the older forms of community based animal husbandry (community pastures) and forest management (composessorates). The present forms of community based management are using modern private ownership combined with the right of association, and organization of the activity, based on specific legal framework, together with the traditional ways of behaviors, and economic activity.

- Study of historical documents, and observing the present practice led to the major learning:
- Community based management can be used for a more sustainable and ecologically adapted, less costly farming.
- Traditional community based farming is based on ethical constraints, rather than efficiency, and profit maximizing principle. The ethical constraints has been developed during the centuries by the communities been motivated by the responsibility felt for the survival of each member of the community, and the consciousness of the scarcity of the locally accessible natural resources.

Starting from this learning, we can develop new, innovative forms of community based economic activities, social enterprises and NGO s, which are efficient frameworks for community based natural resource management, preserving and developing the social capital of the rural communities, the biodiversity, and creating economic income.

Knowledge related to traditional fruit trees management in Odorheiu region

(FR) Savoirs liés à la gestion des fruitiers traditionnels dans la région d’Odorheiu.- (ES) Conocimientos ecológicos relacionados con la gestión de los frutales tradicionales en la región de Odorheiu.

¹ For the detailed description of the region see: <http://en.wikipedia.org/wiki/Szeklerland>

DEMARCHES / INITIATIVES / INICIATIVAS

Recueil, valorisation et transmission des savoirs écologiques paysans dans les parcs naturels régionaux provençaux (JL Campagne – GEYSER)

(ES) Recopilación, valorización y transmisión de los conocimientos ecológicos campesinos en los Parques Naturales Regionales de la Provenza.- (EN) Collection, use and transfer of farmers ecological knowledge in Provence Regional Natural Parks.

6 Parcs naturels régionaux de Provence, accompagnés par Geysier dans le cadre d'une démarche coordonnée soutenue par la Région PACA ont élaborés des projets visant le recueil, la valorisation, l'adaptation et la transmission des savoirs écologiques locaux. Ces projets concernent diverses thématiques, identifiées en fonction des enjeux locaux spécifiques aux différents territoires concernés. La démarche des Parcs prévoit des échanges à l'échelle régionale pour favoriser des mutualisation en termes de méthodes, de diffusion et de transmission des savoirs.

Les savoirs agro-écologiques ruraux dans l'enseignement agricole français: de leur reconnaissance à leur prise en compte dans les formations (ML. Girault- Sup'agro Florac)

(ES) Conocimientos agro-ecológicos rurales en la enseñanza agrícola francesa: de su reconocimiento a su inclusión en la formación.- (EN) Rural agro-ecological knowledge in French agricultural education: from its recognition to its inclusion in education.

"Les savoirs agro-écologiques ruraux dans l'enseignement agricole français : de leur reconnaissance à leur prise en compte dans les formations" : Conscients du rôle complémentaire des savoirs expérientiels au côté des savoirs scientifiques dans l'agriculture de demain et la gestion des espaces, SupAgro Florac tente de développer la connaissance de ces savoirs et la méthode de recueil qui leur est adaptée, avec pour objectif, certes ambitieux, leur intégration dans les référentiels de l'enseignement agricole français. Pour ce faire, nous travaillons à la mise en place d'un réseau d'acteurs et d'un certain nombre d'outils qui vous seront présentés lors de l'intervention.

Formacion ecosaberes y herramientas wiki y SIG. (X. Delgado - Pebrella ATF)

(EN) Tools and training on ecological knowledge: wiki and SIG - (FR) Formation sur les savoirs écologiques et outils wiki et SIG.

Giving added value and transferring local ecological knowledge with communities involvement. (Istvan Mar)

(ES) Valorización y transmisión de conocimientos ecológicos en la comunidades locales de la región de Odorheiu. - (FR) Transmission et valorisation de savoirs écologiques dans les communautés locales de la région d'Odorheiu.

ELEMENTOS DE DEBATE:

Cuestionamos la nomenclatura (conocimiento ecológico tradicional):

- Ecológico (¿qué es?) ; aporta la idea de sistema, de interacciones, de conjunto y complejidad: visión holística. Aportación de la idea de que la vida se sostiene a sí misma y, por lo tanto, todo lo que contribuye a la vida es "ecológico".
- Tradicional (muy relativo) : no hay que quedarse en lo tradicional, sino en la evolución de esos conocimientos y en la incorporación de técnicas modernas.
- Conocimiento (terminología muy relacionada con la cultura occidental). Preferencia del término "saberes".

Organización social alrededor de los ecosaberes

- Gestión cooperativa/comunitaria: la población existente determina la explotación de los recursos. Es importante incluir las ideas de comercio local y de explotación de los recursos en función de las necesidades locales.

- Palabras clave: respetuoso, responsable... Compromiso de la comunidad: ética y solidaridad en la explotación de recursos y usos del territorio.
- Los antropólogos aseguran que las normas de aceptación a la comunidad de carácter solidario e igualitario es la única manera de garantizar la sostenibilidad.
- Mantener la cohesión social a pesar de las presiones económicas externas.

Transmisión de ecosaberes en la región de Odorheiu

- Cómo: en ferias, consejos agrícola, realizando talleres con los propios agricultores: formación horizontal (aumento de la efectividad).
- Hacer hincapié en el valor de la transmisión entre campesinos, entre iguales. Marie Laure expresa que no se ve legitimada para ello, su relación es con estudiantes. Para Zsolt, como científico es importante escribir las investigaciones, pero es necesario contar los saberes con ejemplos prácticos.
- Visitas a fincas que incorporan estos conocimientos, técnicas y herramientas.
- Estudio de los problemas técnicos para la realización de prácticas agroecológicas tradicionales.

Economía

- Hacen continuo hincapié en encontrar una rentabilidad económica del saber para que se mantenga., Los proyectos, tras la financiación inicial, han de seguir funcionando de forma autónoma y autosuficiente para que se mantengan en el tiempo.
- Hay que dar valor añadido desde a los productos que incorporan ecosaberes, basándose en la transparencia.

Uso de saberes recolectados si no se van a aplicar

- Por lo general, en los proyectos llevados hasta ahora en Francia la "búsqueda" de saberes responde a necesidades y desafíos actuales.
- En España, se considera que todos los saberes son importantes, si no son aplicables en este momento, lo pueden ser en el futuro.

El papel de los detentores de saber:

- Es importante hacer devolución de los saberes recolectados a la comunidad.
- Javier: Tenemos que intentar que las personas sean promotoras de sus propias iniciativas.

IV. Grupos de trabajo

Se trabajo en grupos de trabajo sobre 4 temáticas distintas:

1. Métodos de recolección y transmisión
2. Valoración económica del territorio
3. Políticas y conocimiento ecológico local
4. Pistas de cooperación



1. Métodos de recolección y transmisión

A. Métodos de recolección

- Recogida de datos o lecturas (trabajo previo)
- Identificación de informadores
 - o Asociaciones
 - o Ayuntamientos
 - o Cooperativas
- Identificación de informador ¿directamente (entrevistas)
 - o Bares
 - o Hogar del jubilado
 - o Encuentros o ferias

B. Como recolectar la información

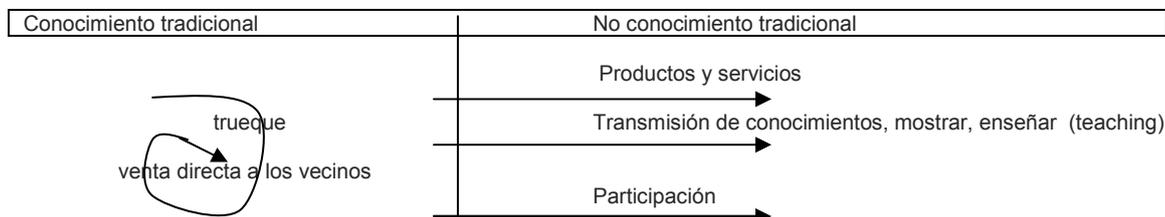
- Buscar la persona adecuada (el informante) ; contactar con una persona de confianza que puede introducirle al informante. O preguntar a 3 o 4 personas de más notoriedad del pueblo y ver que personas se repiten
- Actitud del que busca la información: ser abierto, entender a la persona, escucharla, valorizar la información y el trabajo que está haciendo
- Realizar la entrevista en un espacio donde los informantes se sienten seguros
- Recuperar lo simbólico también en las entrevistas
- Recolección de información escrita:
 - o Leyendas, cuentos populares
 - o Refranes
 - o Toponimia (oficial y local)
 - o Motes
 - o Recetas
 - o Canciones
 - o Archivos y cronistas
 - o Colecciones de germoplasma, museos
- Visitas prospectivas (paisaje, arquitectura...)

C. Trasmisión

- Crear asociaciones para difundir ecosaberes y establecer charlas educativas
- Estar en compañía del infórmate a la hora de trasmitir para darle validez a la persona y su conocimiento
- Crear nuevos rituales: ferias, concursos, demostraciones y actividades extraescolares
- Registro escrito de ecosaberes
- Métodos para sistematizarlos
- Enriquecer le conocimiento devolviéndolo a los mismos informantes
- inspirarse en las redes de personas permanentes locales que trasmiten información (en Parques Naturales regionales en Francia)
- Ver el método de os “hogares rurales = foyers ruraux” en Francia que desarrollan actividades rurales.

2. Valoración económica del territorio

Se trabajó sobre un esquema que propuso Gabor el cual, metafóricamente hablando, se divide en dos partes, una donde está el conocimiento, que vendrían a ser los pueblos o comunidades rurales y otro donde no existe el conocimiento tradicional como pueden ser las ciudades. Las líneas de valoración económica se dan tanto dentro de la comunidad rural, como entre esta y el exterior.



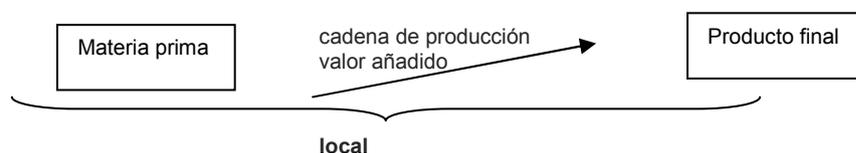
Venta de productos y servicios.

Uno de los canales para la valoración económica del territorio es la venta de productos dentro de la comunidad rural. En este caso tomamos la experiencia de Carlos en el sector de la apicultura como ejemplo. Por una parte se hace **venta directa del producto a los vecinos de la comunidad**, a través de grupos de confianza y proximidad (ejem: Certificación social participativa) y por otra parte se hace **trueque**. Este trueque se puede hacer de producto o de trabajos/servicios (Carlos explicaba que en algunas ocasiones hace trueque de miel por almendras y en otras ayuda a poder almendros a cambio de que le ayuden a extraer miel de las colmenas). Con el trueque revalorizamos el trabajo y el producto del otro, creando comunidad basada en la solidad y transparencia, eso sí no exenta de conflictos, donde nos ayudaran mucho los saberes tradicionales de cómo resolverlos.

La valoración del producto también se consigue a través de la venta desde la comunidad rural o comunidad de conocimiento tradicional a la ciudad o de no conocimiento tradicional. Esta venta se puede hacer a través de **ferias** ambulantes tanto por los diferentes pueblos como en la urbe (en este caso sirva el ejemplo de Rumania, en el que cada año se hace una feria en La ciudad donde los pueblos participantes crean un solo stand por pueblo para exponer sus productos). Quienes son los que hacen posible que se de esto, según los diferentes países, serán ONGs,

La venta de productos también se puede hacer a través de la **venta directa pero fuera de la comunidad**, el problema aquí es la inexistencia de proximidad y confianza. Para salvar estas dificultades tomamos la experiencia de Gabor como ejemplo. En este caso, Gabor recibe en su granja de búfalos visitas turísticas de gente de la ciudad que quiere conocer el mundo rural. Además de mostrarles su granja, les explica sobre el paisaje, la arquitectura, cultura del pueblo, etc. y finalmente les muestra sus quesos, los cuales compran muy satisfecho y agradecidos por la gran experiencia vivida. El tema aquí es que, además de estar vendiendo un producto, estas vendiendo vivencias, emociones y cultura, revalorizando así económicamente la comunidad por lo que todo ello va a reportar.

En el tema de **servicios** está claro que para revalorizarlo tendremos que cortar con el sistema actual donde cada etapa de la cadena productivo se realiza en un lugar (es decir, la materia prima es de un país, se elabora en otro y se empaqueta en otro distinto de los dos anteriores) y realizar la producción a nivel local, quedando el valor añadido del producto final en la comunidad.



Transmisión de conocimientos, enseñar (teaching)

Mediante exposiciones, ferias, visitas turísticas a huertos y granjas (sirva en este caso también el ejemplo de Gabor).

Participación

La valoración de los productos, trabajos y vida de un territorio, en definitiva, de la economía puede darse a través de la participación. Un ejemplo es el Más de Noguera donde acuden voluntarios para realizar los distintos trabajos.

3. Políticas y conocimiento ecológico local

Estas aportaciones completan el documento de trabajo que se mando antes del encuentro y está adjunto en Anexo al final de estas actas.

PREMISA

Las políticas locales, regionales, nacionales y europeas han fomentado un modelo de sociedad basado en la tecnificación, la homogenización y las rentabilización máxima de los medios productivos (incluyendo todos aquellos vinculados al medio rural), favoreciendo la pérdida de los conocimientos, técnicas y herramientas asociados a éstos. Este hecho ha debilitado la vinculación de las comunidades locales de su propio territorio, y ha favorecido la pérdida de diversidad y de identidad propia, así como la desaparición de recursos y estrategias frente a multitud de problemas ambientales (riesgos naturales, plagas, erosión, pérdida de biodiversidad, desertificación, etc.). Por todo ello proponemos las siguientes acciones políticas, destinadas a la recuperación y la aplicación de los conocimientos ecológicos tradicionales.

MEDIDAS

Referentes a las leyes de espacios protegidos:

- Incluir y fomentar los ecosaberes en la gestión de los espacios naturales protegidos (PORN y PRUG).
- Asociar las marcas de calidad de los parques a los ecosaberes como valor añadido del producto.
- Reconocimiento de la importancia de las comunidades locales en la conservación de sus espacios.
- Utilización de los ecosaberes (conocimientos, técnicas e instrumentos) como reclamo turístico.
- Fomento de la gestión comunitaria del territorio.
- Inclusión de los ecosaberes en los centros de interpretación.
- Aumento de la participación ciudadana en las políticas de ordenación del territorio.
- Estimular al exención de impuestos a comunidades locales que gestionen de manera tradicional y sostenible su territorio.
- Fomentar la custodia y gestión compartida.

Referentes a la educación.

- Inclusión de los conocimientos ecológicos tradicionales en los currículums educativos de todos los niveles, especialmente en las escuelas rurales y en los grados y posgrados universitarios relacionados con el medio ambiente y las actividades agropecuarias.
- Formación del profesorado.

Referentes al ámbito académico.

- Creación de cátedras en las universidades que integren diferentes disciplinas (biología, antropología, sociología, etc.) que incluyan los ecosaberes.
- Fomento de la investigación en etnoecología.
- Creación de una red vinculada al proyecto Ecosaberes que acoja a investigadores que realicen sus estudios en este ámbito.
- Realización de jornadas temáticas en las universidades, para alumnos y profesores.

Referentes a las cooperativas agrícolas y de consumidores

- Creación de una etiqueta identificativa de los ecosaberes aplicados a la elaboración de productos.
- Creación de redes entre cooperativas cercanas para poner en marcha plantas de procesado de las materias primas.
- Realización de estudios de mercado por parte de entidades públicas locales o supralocales para detectar la demanda de productos en cada región y poder abastecer esas necesidades en redes cortas.

Referentes a las leyes de sanidad y seguridad alimentaria

- Reconocimiento del pequeño productor para que pueda vender y distribuir sus productos de manera diferentes: producción artesana y venta en redes cortas.
- Tener en cuenta los ecosaberes en cuestiones de seguridad alimentaria, garantizando siempre que cumple los estándares de sanidad: focalización de los análisis en el producto final y no en el proceso: flexibilidad en la trazabilidad.

Referentes a la PAC

- Inclusión en la nueva ley de las anteriores propuestas.

4. Cooperación

QUE

- Necesidad de profundizar lo que significa en la práctica el conocimiento ecológico tradicional local: se podría buscar oportunidades de descubrir paisajes y territorios, realizar investigación sobre conocimientos prácticos en otro país / región. (Por ejemplo: invitación a pasar 2 semanas en julio de 2013 en un campo de investigación en Hungría)
- Necesidad de intercambiar sobre las referencias, aclarar lo que queremos decir, volver a definir el concepto (conocimiento ecológico local, Ecosaberes etc) de una manera que sea fácil de entender.
- Proyectos de intercambio:
 - o Definir retos/desafío o temas comunes en distintas regiones / territorios y desarrollar proyectos de intercambio bilaterales o multilaterales para intercambiar sobre estos temas por ejemplo: la gestión del agua (países mediterráneos), pastizales y praderas (FR / HU), frutas (FR / RO), etc.
 - o Intercambiar sobre la valorización económica de los recursos tradicionales (orientados al mercado) ex: vino, árboles frutales
 - o Intercambio sobre la gestión y conservación de la naturaleza (no orientado al mercado): plantear la paradoja de las subvenciones europeas en las áreas naturales protegidas - como Natura 2000 – que a veces prohíben prácticas agrícolas que han mantenido tradicionalmente estos espacios.
 - o Otros temas propuestos para la cooperación:
 - Uso de los conocimientos ecológicos en la gestión de las especies invasoras
 - Usos y prácticas comunitarias / colectivas (ex: gestión colectiva de los recursos)

CÓMO

- A nivel local, la forma de dar a conocer, transmitir conocimientos puede ser mediante
 - o intercambio práctico y demostración de algunas prácticas (locales);
 - o llevar a los abuelos a la escuela para mejorar el intercambio y la transmisión entre generaciones (incluso si no es ecológico).
- A nivel nacional, europeo, intercambios sobre temas similares (ver párrafo anterior) a través de proyectos bilaterales o multilaterales, como Grundtvig, Leonardo, fundaciones como la FdF etc ...

CUÁNDO / QUIEN

- Los intercambios bilaterales dependen de las personas / organizaciones interesadas en ellos
- Para los proyectos de cooperación a nivel europeo, la cuestión principal es: ¿quién toma la iniciativa y lidera el proyecto?

COMENTARIOS DE LOS DEMÁS PARTICIPANTES:

- Un taller de descubrimiento / campamento en otras regiones o países puede ser beneficioso sólo para el visitante. Pero la idea de enviar a la gente a aprender es interesante (sea para aprender un conocimiento específico o descubrir la forma en que se son promovidos / transmitidos estos conocimientos por otras organizaciones). Y hay que reflexionar antes de adaptar algunos métodos por causa de contextos socioculturales diferentes.
- Dudas sobre las posibilidades de trabajar en red Natura 2000 en la región de Valencia (cambio de la ley del suelo)
- En la cooperación –sea formal o informal – se debe definir un objetivo concreto: en España, el intercambio a nivel local o interregional podría mantenerse a través de foros digitales de acceso restringido a personas comprometidas, pero que tengan el objetivo de producir una publicación, escribir un artículo sobre el trabajo realizado; esto ayuda a seguir trabajando al nivel local.
- Cooperación internacional: se debería mantener, no perder la inercia ya que se ha conseguido mucho.

CONOCIMIENTO ECOLÓGICO CAMPESINO Y REFORMA DE LA PAC

Resumen

Algunos agricultores y habitantes de las zonas rurales poseen conocimientos sobre su entorno y sobre la manera de gestionarlo de forma sostenible y productiva inspirándose en principios ecológicos. Estos conocimientos son el resultado de un proceso de adaptación más o menos prolongado del ser a su entorno. Pese a ello son ignorados, descuidados cuando no despreciados. Sin embargo, cada vez más personas pensamos que es necesario tenerlos en cuenta, junto con los conocimientos científicos y técnicos, si queremos avanzar en el camino del desarrollo sostenible.

E.Gomez-Baggethun sintetiza nuestro enfoque a la hora de contemplar los saberes ecológicos locales para la resolución de problemas contemporáneos:

*“La generación de alternativas frente al proceso desarrollista impulsado por la modernidad no debe partir de la nostalgia del pasado, ni de la idealización romántica de la sociedad rural tradicional, ni de una crítica indiscriminada de la tecnología. El desafío radica en saber **extraer y combinar los aciertos de los sistemas de conocimiento y producción de la sociedad pasada y presente como ingredientes a ser añadidos a la construcción de una sociedad capaz de coevolucionar en armonía con los sistemas ecológicos que la sustentan.**”*

¿Qué son los conocimientos ecológicos campesinos?

- Son aquellos conocimientos que consideran las condiciones agroecológicas locales (en lugar de eliminarlas)
- Los conocimientos que gestionan la complejidad y la diversidad biológica (en lugar de simplificarla en exceso)
- Son los conocimientos que vinculan el mundo domesticado y el silvestre (en vez de separarlos)
- Aquellos conocimientos que utilizan recursos locales y cierran ciclos naturales (en lugar de emplear insumos y producir desechos)
- Se trata de conocimientos empíricos, a menudo tradicionales (porque se basan en observaciones y experimentos repetidos), pero que evolucionan constantemente.

Son ejemplos de conocimientos campesinos: determinadas modalidades de pastoreo, el uso controlado del fuego, los pastizales naturales, los sistemas agroforestales, el manejo productivo de los humedales, la organización actitudinal de la gestión de una montaña, etc..

Unos conocimientos ignorados, descuidados o despreciados, a pesar de su importancia frente a los desafíos actuales

A menudo, los conocimientos campesinos / ecosaberes se consideran pertenecientes al pasado, exclusivamente aptos para museos. En muchos lugares, se hallan en peligro de extinción (cuando no han desaparecido!), junto con las sociedades campesinas que los han generado y los paisajes agrícolas a los que están estrechamente vinculados.

Por otra parte, los investigadores se han interesado por el patrimonio material de las sociedades campesinas (herramientas, vivienda, ropa ...), incluso por el conocimiento popular sobre plantas (etnobotánica). Sin embargo, el conocimiento ecológico (representaciones y prácticas) no se estudia, menos aún en Europa. Si la ecología es una ciencia relativamente joven, la etno-ecología lo es aún más.

Una fuente de inspiración para la nueva PAC?

Es urgente asignar a los conocimientos ecológicos campesinos su lugar en la PAC y en las políticas de la UE, todo ello por tres razones:

- La tecnociencia no puede resolver todos los desafíos actuales; a veces las soluciones que ofrece son más perjudiciales que beneficiosas.
- Los conocimientos ecológicos campesinos, por cómo se generan, pueden inspirar o enriquecer los conocimientos científicos.
- Tener en cuenta los conocimientos ecológicos locales fortalece la participación de las poblaciones rurales en las dinámicas del cambio y contribuye a una mejor gobernanza.

Proponemos qué conocimientos ecológicos campesinos deberían ser considerados para contribuir a los objetivos y medidas siguientes:

1. Fomentar una agricultura más eficiente y más independiente, que utiliza menos insumos: considerar los conocimientos ecológicos para definir medidas de reducción los productos fitosanitarios.
2. Impulsar una agricultura más respetuosa con los recursos naturales (suelo, agua, biodiversidad): considerar los conocimientos ecológicos para definir medidas agroambientales.
3. Promover la producción de alimentos diferenciados, tipificados: integración de los conocimientos ecológicos en los pliegos de condiciones de las indicaciones geográficas protegidas.
4. Incentivar el mantenimiento de paisajes notables, como fuentes de turismo: considerar los conocimientos ecológicos para caracterizar el paisaje y definir las medidas necesarias para mantenerlos (por ejemplo las praderas segadas)
5. Prevenir los riesgos naturales y la adaptación al cambio climático: considerar los conocimientos ecológicos para definir medidas de prevención y acompañamiento de riesgos climático (por ejemplo, diversificación frente a los riesgos climáticos).

Anexo 2. Lista de participantes

Nombre / First Name / Prénom	Apellido / Last Name / Nom	Organización / Organisation	País / Country / Pays	Sitio web / Website
Marina	Guedon	Forum Synergies	España	www.forum-synergies.eu
Javier	Bascón Saura	Agricultor	España	
Ana	Alberola	Agricultora	España	
RAFAEL	VIALALBA RUBIO	PLÁNTATE Y PLANTA	España	
Salvador	Piñon	Xarxa Agroecologia Castellon	España	http://xarxadagroecologia.wordpress.com/
Pascual	Ayet Cubero	Fundació Tots Units	España	
Delia	Zanetti Corti	...	España	
Alba	Felipe Cortés	Licenciada en Ciencias Ambientales	España	
María	Carrascosa Piqueras	Licenciada en Ciencias Ambientales	España	
Esther	Díaz-Flores	Cooperativa Ecosol	España	
Alicia	Moreno	GATA Morvedre	España	
Philippe	Barret	Geysers	France	
Antoni	Garcimartin	Ecologistes en Acció	Espanya	
Jean-Luc	Campagne	Geysers	France	
Carles	Rodrigo Alfonso	Pebrella ATF Consultora S.L.	España	www.pebrellaconsultora.com/ www.alter21.es
Xavier	Delgado Franco	Pebrella ATF Consultora S.L.	España	www.pebrellaconsultora.com/ www.alter21.es
Marie-laure	Girault	SupAgro Florac	France	http://www.supagro.fr/web/florac/
Isabel	Doménech	Llavors d'aquí	España	http://www.llavorsdaci.org/ - http://hortsostenible.jimdo.com/
Susana	Tur Lahiguera	Mas de Noguera	España	
Zsolt	Molnár	Ökológiai és Botanikai Intézet / Magyar Tudományos Akadémia / Ökológiai Kutatóközpont Institute of Ecology and Botany /Hungarian Academy of Sciences/Centre for Ecological Research	Hungary	www.okologia.mta.hu
Marcelino	Hererro	Mas de Noguera	España	
Istvan	Mar	Association Szekegygyomolcs	Romania	
Gabor	Kolumban	Civitas Foundation	Romania	
Rubén	Ballestar	Mas de Noguera	España	
Virtudes	Cascales	...	España	
Jaume J.	Portet Tiebas	Dokuhorta	España	
CARLOS	MUÑOZ WILDE	CSP_ Ecollaures	España	miyabejas.jimdo.com
DAVID	MICO UBEDA	Bellver, La casa de la Mare Terra	España	
Josep	Puerto	Bellver, La casa de la Mare Terra	España	
Paloma	Herrera Racionero	UPV	España	
Laura	Carrascosa Fuster		España	
Maria	MOLINA	Enobotánica (Madrid)	España	
Emmanuel	Lizcano Fernández	UNED	España	
Francisco	Moreno	Alcalde Torrella	España	

Anexo 3. Artículos publicados en revistas

- El Ecologista nº75 (invierno 2012-2013)
- La fertilidad de la Tierra nº 51 (invierno 2012)

Conocimientos ecológicos tradicionales para un desarrollo sostenible

Muchos agricultores y habitantes de las zonas rurales poseen conocimientos sobre su entorno y sobre la manera de gestionarlo de forma sostenible y productiva inspirándose en principios ecológicos, como resultado de la adaptación a su entorno. Pese a ello son ignorados, descuidados y a veces despreciados. Sin embargo, cada vez es mayor el número de personas convencidas

de que es necesario tenerlos en cuenta –en combinación con los conocimientos científicos y técnicos actuales– si queremos avanzar en el camino del desarrollo sostenible.

Del 18 al 20 de octubre pasado se celebró en el Mas de Noguera (Castellón) el tercer encuentro del proyecto "Ecologie Paysanne - Europa" sobre conocimientos ecológicos tradicionales.

Representantes de varios países intercambiaron experiencias sobre las metodologías desarrolladas en cada región geográfica y sobre las aplicaciones prácticas de la información recolectada, debatieron propuestas para incidir en las políticas públicas, y acordaron nuevos retos de futuro y líneas de trabajo dentro de esta iniciativa internacional que trabaja por la dignificación de los conocimientos campesinos y de su aplicación en la sostenibilidad y gestión del territorio.

Actualmente participan en el proyecto GEYSER (Francia), Fundación CIVITAS (Rumanía) y Mas de Noguera (España), con la colaboración de Forum Synergies. □



Foto: Mas de Noguera

<http://ecologie-paysanne.org>
masdenoguera@masdenoguera.coop

En Acción

Ecologista, nº 75, invierno 2012/13

9



III Encuentro de Ecosaberes en el Mas de Noguera

Conocimientos ecológicos tradicionales para un desarrollo perdurable

Texto: Rubén Ballestar

Durante los días 18 al 20 de octubre se celebró en el Mas de Noguera (Castelló) el III Encuentro "Ecologie Paysanne-Europa" (Ecosaberes) sobre conocimientos ecológicos tradicionales. Acudieron representantes de varios países e intercambiamos experiencias sobre las metodologías desarrolladas en cada región geográfica y sobre el uso o la aplicación práctica de la información recolectada, se debatieron propuestas para incidir en las políticas públicas y se acordaron nuevos retos de futuro y líneas de trabajo dentro de esta iniciativa internacional.

Los conocimientos ecológicos tradicionales (Ecosaberes)

Algunos agricultores y habitantes de las zonas rurales poseen conocimientos sobre su entorno y sobre la manera de gestionarlo de forma perdurable y productiva inspirándose en principios ecológicos y como resultado de la adaptación a su entorno. Pese a ello son ignorados, descuidados y a veces despreciados. Sin embargo, cada vez es mayor el número de personas convencidas de que es necesario tenerlos en cuenta –en combinación con los conocimientos científicos y técnicos actuales– si queremos avanzar.

A grandes rasgos, los ecosaberes pueden definirse como conocimientos empíricos propios de cada comunidad local y en constante evolución que consideran las condiciones agroecológicas locales, gestionan la complejidad y la diversidad biológica, vinculan el mundo domesticado y el silvestre, utilizan recursos locales y cierran ciclos naturales. Por ejemplo determinadas modalidades de pastoreo, el uso controlado del fuego o la gestión comunitaria de sistemas agroforestales.

El proyecto *Ecologie Paysanne – Europa* (Ecosaberes)

En este proyecto participan en la actualidad GEYSER (Francia), Fundación CIVITAS (Rumanía) y Mas de Noguera (España), con la colaboración de *Forum Synergies*. Los objetivos generales del proyecto son: (1) Recuperar los ecosaberes ligados a la gestión del territorio. (2) Divulgar y promover estos conocimientos entre el público científico y general. (3) Poner en valor estos conocimientos y la cultura y valores que representan. (4) Crear fuentes de información útiles para investigaciones científicas y divulgativas o como base para nuevas actividades de carácter agrario, ambiental o social. (5) Crear una enciclopedia campesina de saberes ecológicos. (6) Dignificar el papel de los poseedores de estos conocimientos: agricultores, ganaderos y habitantes rurales en general.

El tercer encuentro del proyecto se desarrolló en el Mas de Noguera (Castelló). Las experiencias incluidas en las jornadas fueron enriquecedoras y variadas, desde "Conocimientos ecológicos tradicionales de los campesinos húngaros y su uso en la conservación de la Naturaleza y en la educación", "La trashumancia en apicultura como fuente de conservación de la biodiversidad", "Conocimientos del agua en la cuenca del río Loira", "Ecosaberes aplicados al desarrollo de un nuevo modelo de gestión de la caña común", "El manejo colectivo en zonas de bosques", "Recopilación, valorización y transmisión de los conocimientos ecológicos campesinos en los Parques Naturales Regionales de la Provenza", a "Conocimien-



tos agroecológicos rurales en la enseñanza agrícola francesa", entre otras muchas.

No se trata de una mera recopilación de conocimientos, sino un intento de ponerlos en valor para beneficio de las comunidades rurales. Por ejemplo, en Transilvania, ha contribuido a la recuperación de técnicas y variedades silvestres y tradicionales de frutales dando lugar a una agroindustria a pequeña escala y al agroturismo; en Francia se han incluido los resultados en los planes de estudio universitarios y técnicos; en Rumanía ha dado pie a romper el cliché monotemático de la leyenda de Drácula y, al unir valores agrorurales y la riquísima cultura de las leyendas locales, esta extraordinaria riqueza beneficia a las comunidades que la sostienen.

Este último encuentro ha servido para establecer redes regionales, nacionales e internacionales de personas y entidades interesadas en recopilar este tipo de conocimientos de manera –al menos de momento– voluntaria. Los grupos de trabajo están integrados tanto por pobladores rurales como por asociaciones e instituciones científicas. Próximamente se editará una publicación que resumirá la andadura de este proyecto que continúa caminando, y que está abierta a colaboraciones y a la inclusión de nuevas experiencias. Tanto si quieres formar parte del proyecto, recibir información sobre los trabajos que se están realizando en la actualidad, o aportar alguna experiencia en la publicación, puedes dirigirte al correo electrónico: masdenoguera@masdenoguera.coop

<http://ecologie-paysanne.org>